

**CENTRALA STERUJĄCA  
DO NAPĘDÓW ZASILANYCH NAPIĘCIEM 24 V**

FA00993-PL



**ZL22N**

**INSTRUKCJE INSTALACJI**

**△ Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.****△ Przestrzegać wszelkich instrukcji, ponieważ nieprawidłowa instalacja może powodować poważne obrażenia.**

Produkt należy wykorzystywać wyłącznie do celu, do jakiego został jednoznacznie przeznaczony, a jakiegokolwiek inne jego wykorzystanie jest uważane za niebezpieczne.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z błędnego, niewłaściwego lub nierozsądnego użytkowania.
- Produkt omawiany w instrukcji został zaprojektowany w celu połączenia z innymi maszynami nieukończonymi lub wyposażeniem, tworząc w ten sposób maszynę, dla której ma zastosowanie Dyrektywa Europejska 2006/42/WE.
- Montaż końcowy musi zostać przeprowadzony zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE oraz z obowiązującymi europejskimi standardami odniesienia:
- Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za stosowanie produktów nieoryginalnych – prowadzi to do wygaśnięcia gwarancji.
- Wszelkie operacje opisane w tej instrukcji muszą być wykonywane wyłącznie przez personel doświadczony i wykwalifikowany oraz w pełnej zgodności z obowiązującymi przepisami.
- Przygotowanie przewodów, montaż, podłączenia elektryczne i kolaudacja muszą być przeprowadzone zgodnie z zasadami poprawnego i bezpiecznego wykonywania prac technicznych oraz obowiązującymi przepisami.
- Podczas każdej fazy instalacji należy się upewnić, że czynności są wykonywane po odłączeniu napięcia.
- Sprawdzić, czy przedział temperatury wskazany na automatyce jest odpowiedni dla miejsca instalacji.
- Przed przystąpieniem do instalacji sprawdzić, czy prowadzona część jest w dobrej kondycji mechanicznej oraz czy otwiera się i zamyka prawidłowo.
- Zwracać uwagę, aby nie kierować strumienia wody bezpośrednio na napęd (urządzenia nawadniające, myjki ciśnieniowe itd.).
- Sprawdzić, czy miejsce montażu nie jest narażone na uszkodzenia mechaniczne, czy powierzchnia montażu jest solidna oraz czy umocowanie do powierzchni będzie wykonane z zastosowaniem odpowiednich elementów (np. śruby i kołki).
- Zgodnie z normami technicznymi dotyczącymi instalacji zaopatrzyć sieć zasilania w odpowiedni wyłącznik wielobiegunowy, który umożliwia całkowite odłączenie zasilania w warunkach III kategorii przepięcia.
- Odpowiednio ograniczyć cały obszar, aby uniemożliwić dostęp osób nieupoważnionych, zwłaszcza niepełnoletnich i dzieci.
- Zaleca się stosować odpowiednie zabezpieczenia, aby uniknąć niebezpiecznych pod względem mechanicznym sytuacji spowodowanych przez obecność osób w obszarze działania napędu.
- Przewody elektryczne muszą przebiegać przez odpowiednie rury, kanały i prowadnice w celu zapewnienia odpowiedniej ochrony przed uszkodzeniem mechanicznym.
- Przewody elektryczne nie mogą się stykać z częściami, które mogą się nagrzewać podczas użytkowania (na przykład silnik i transformator).
- Wszystkie stałe elementy sterowania muszą być

dobrze widoczne po zakończeniu instalacji i znajdować się w takim położeniu, które umożliwi ich obsługę i jednoczesną bezpośrednią obserwację sterowanego elementu w bezpiecznej odległości od elementów ruchomych. • W przypadku elementu sterowania w trybie Totman należy go zainstalować na minimalnej wysokości 1,5 m od podłoża i zadbać, aby nie był dostępny dla osób postronnych. • Jeżeli jeszcze nie występuje, umieścić na stałe etykietę, która określa, w jaki sposób należy używać mechanizmu wysprzęglania ręcznego w pobliżu odpowiedniego elementu sprzęgającego. • Upewnić się, że automatyka została odpowiednio uregulowana, a urządzenia zabezpieczające i system ręcznego odblokowywania funkcjonują poprawnie. • Przed przekazaniem urządzenia użytkownikowi należy zweryfikować zgodność instalacji z normami zharmonizowanymi oraz z zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE. • Umieścić w dobrze widocznym miejscu odpowiednią sygnalizację ostrzegającą przed potencjalnym ryzykiem resztkowym, z którą należy zapoznać użytkownika końcowego. • Umieścić tabliczkę identyfikacyjną urządzenia w dobrze widocznym miejscu po zakończeniu instalacji. • Uszkodzony przewód zasilania musi być wymieniony przez producenta, przez jego serwis techniczny lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć zaistnienia każdej niebezpiecznej sytuacji. • Przechowywać niniejszą instrukcję w dokumentacji technicznej razem z instrukcjami do innych urządzeń wykorzystanych do realizacji automatyki. • Zaleca się przekazać użytkownikowi końcowemu wszelkie instrukcje obsługi dotyczące urządzeń, które składają się na maszynę finalną.

## LEGENDA

- 📖 Ten symbol oznacza akapity, które należy uważnie przeczytać.  
⚠ Ten symbol oznacza akapity dotyczące bezpieczeństwa.  
👉 Ten symbol oznacza uwagi, które należy przekazać użytkownikowi.

**Wszystkie wymiary są podane w milimetrach, o ile nie stwierdzono inaczej.**

## OPIS

Centrala sterująca dla szlabanu Unipark, z możliwością rozszerzenia do 4 szlabanów Unipark, 3 płyty LM22N. Funkcje można ustawiać i regulować przełącznikami DIP.

Polecenia wielokrotne: polecenie otwierania lub zamykania większej ilości napędów (od min. 2 szt. do maks. 4 szt. jednocześnie)

Z panelem ZL22N i LM22N, sterowanie wielokrotne może być tylko przewodowe (przycisk, przełącznik itd.).

📖 Wszystkie obwody i podłączenia są chronione przez bezpieczniki szybkie.

## Przeznaczenie

Panel sterowania ZL22N został zaprojektowany do sterowania szlabanów parkingowych UNIPARK o zasilaniu 24 V.

📖 Każdy sposób instalacji i użytkowania inny niż opisany w niniejszych instrukcjach jest zabroniony.

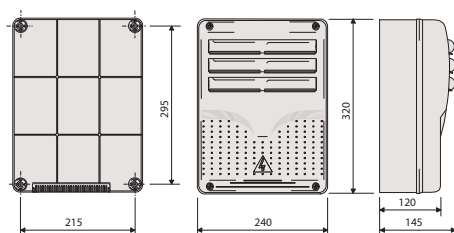
## Dane techniczne

Typ	ZL22N
Stopień ochrony (IP)	44
Zasilanie (V – 50/60 Hz)	230 AC
Zasilanie silnika (V)	24 DC
Pobór prądu w trybie Stand-by (mA)	25
Moc maks. (pojedynczy silnik) (W)	125
Moc akcesoriów (W)	25
Materiał obudowy	ABS
Temperatura robocza (°C)	-20 – +55
Klasa urządzenia	☐
Masa (kg)	3,4

## Bezpieczniki

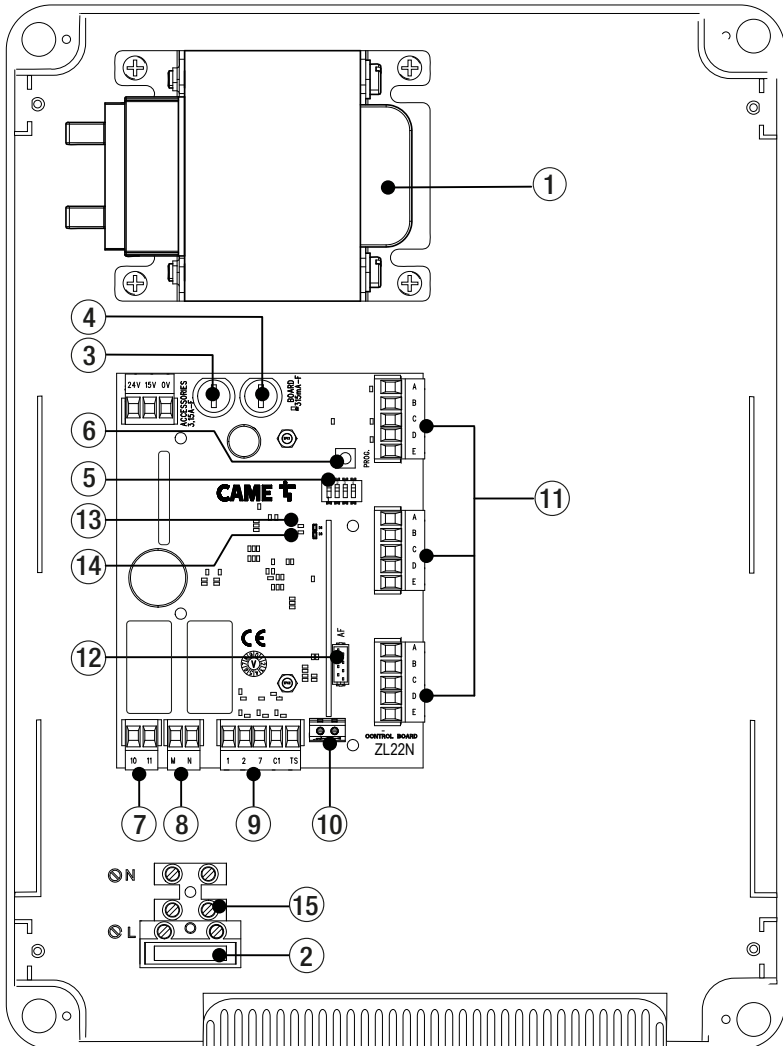
LINE FUSE – Sieć	1,6 A-F
C.BOARD – Płyta sterująca	315 mA-F
ACCESSORIES – Akcesoria	1 A-F

## Wymiary



## Opis części składowych

- |   |  |
|---|--|
| 1 – Transformator   | 10 – Tabliczka zaciskowa do podłączenia anteny               |
| 2 – Bezpiecznik sieciowy  | 11 – Tabliczka zaciskowa do podłączenia karty LM22N          |
| 3 – Bezpiecznik do akcesoriów   |  |
| 4 – Bezpiecznik do płyty elektronicznej   | 12 – Gniazdo do wpinanej karty częstotliwości radiowych (AF) |
| 5 – przełącznik DIP do programowania  | 13 – Dioda sygnalizacyjna LED                                |
| 6 – Przycisk do programowania   | 14 – Dioda sygnalizująca obecności napięcia                  |
| 7 – Tabliczka zaciskowa do podłączenia akcesoriów                               | 15 – Zaciski do podłączenia zasilania                        |
| 8 – Tabliczka zaciskowa do podłączenia motoreduktora                            |  |
| 9 – Tabliczka zaciskowa do podłączenia urządzeń sterujących i zabezpieczających |  |



## OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI

⚠ Przed interweniowaniem na tablicy sterowania należy odłączyć napięcie sieci i odłączyć baterie, jeżeli występują.

### Typy przewodów i minimalne grubości

Połączenie	długość przewodu	
	< 20 m	20 < 30 m
Zasilanie płyty elektronicznej 230 V AC (1P+N)	2G × 1,5 mm <sup>2</sup>	2G × 2,5 mm <sup>2</sup>
Napęd 24 V AC	2G × 1,5 mm <sup>2</sup>	2G × 2,5 mm <sup>2</sup>
Fotokomórki TX		2 × 0,5 mm <sup>2</sup>
Fotokomórki RX		4 × 0,5 mm <sup>2</sup>
Akcesoria		2 × 0,5 mm <sup>2</sup>
Urządzenia sterujące		2 × 0,5 mm <sup>2</sup>

📖 W przypadku zasilania 230 V i używania na zewnątrz budynków wykorzystać przewody typu H05RN-F zgodne z normą 60245 IEC 57 (IEC), natomiast wewnątrz budynków wykorzystać przewody typu H05VV-F zgodne z normą 60227 IEC 53 (IEC). Do zasilania do 48 V mogą być używane przewody typu FROR 20-22 II zgodne z normą EN 50267-2-1 (CEI).

Do połączenia anteny zastosować kable typu RG58 do 10 m.

📖 Jeżeli długość przewodów różni się od wartości podanych w tabeli, należy określić ich średnicę na podstawie rzeczywistego poboru prądu podłączonych urządzeń oraz zgodnie z zaleceniami normy CEI EN 60204-1.

📖 W przypadku połączeń złożonych z kilku urządzeń na tej samej linii (sekwencyjne) parametry określone w tabeli muszą być zmodyfikowane w zależności od rzeczywistych wartości poboru prądu i odległości. W przypadku połączenia produktów nieobjętych niniejszymi instrukcjami należy posłużyć się załączoną do nich dokumentacją techniczną.

## INSTALACJA

### Mocowanie centrali sterującej

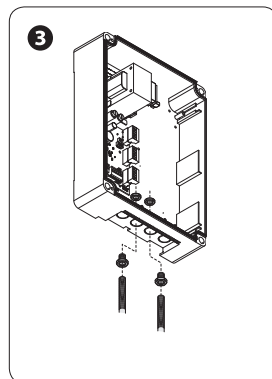
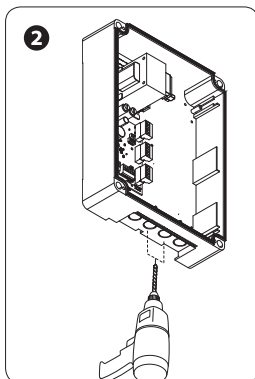
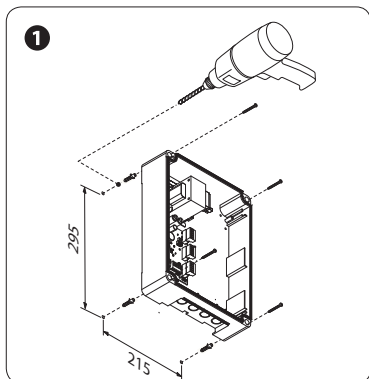
❶ Przycumować podstawę centrali w zabezpieczonym miejscu przy pomocy śrub i kołków.

📖 Zaleca się użycie śrub cylindrycznych (6 × 70 mm).

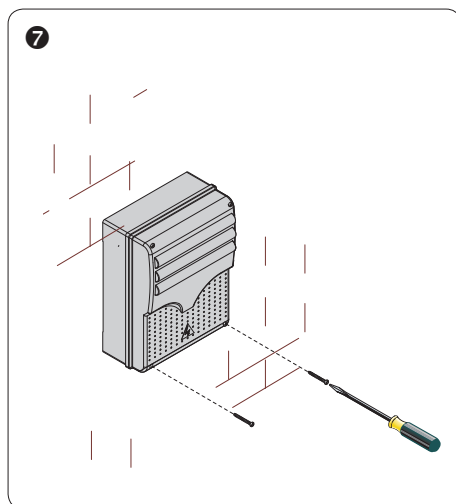
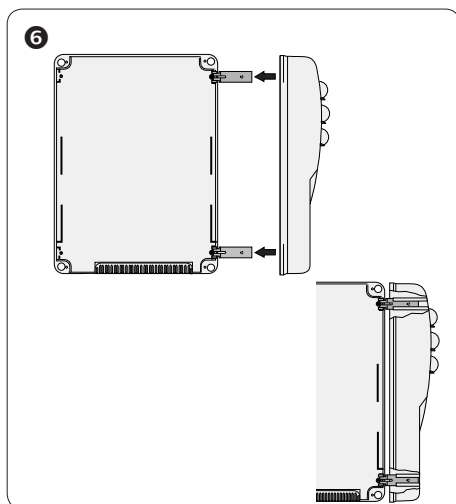
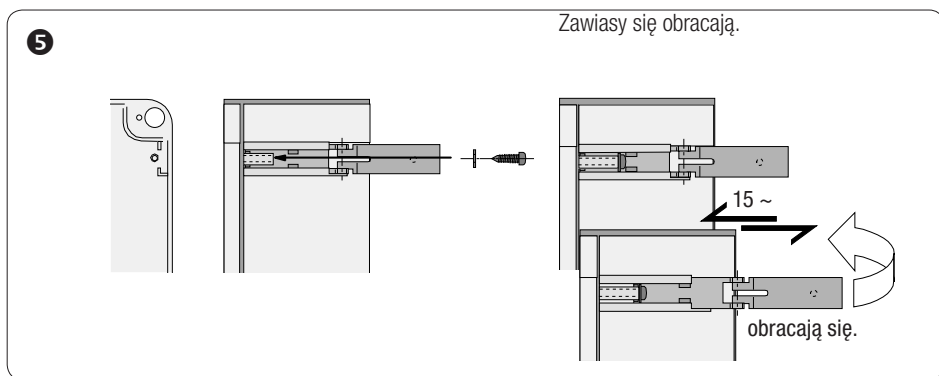
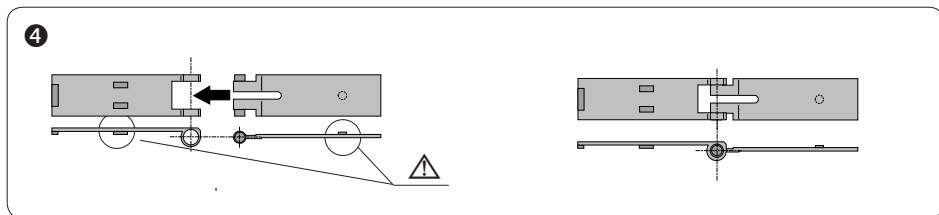
❷ Przewiercić wcześniej przygotowane otwory (18 i 20 mm) pod podstawą centrali.

⚠ Zachować ostrożność, aby nie uszkodzić płyty elektronicznej.

❸ Włożyć dławice z peszlami do przeprowadzenia przewodów elektrycznych.



- 4 Zmontować zawiasy, wywierając nacisk na ich części.
- 5 Włożyć zawiasy do obudowy (w zależności od zapotrzebowania, po lewej lub po prawej stronie) i zablokować je przy pomocy śrub i podkładek dołączonych do zestawu.
- 6 Wprowadzić pokrywę na zawiasy metodą na zatrząsk. Zamknąć ją i przymocować przy pomocy dostarczonych śrub.
- 7 Po regulacjach i ustawieniach przymocować pokrywę przy pomocy dostarczonych śrub.



## POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

### Zasilanie

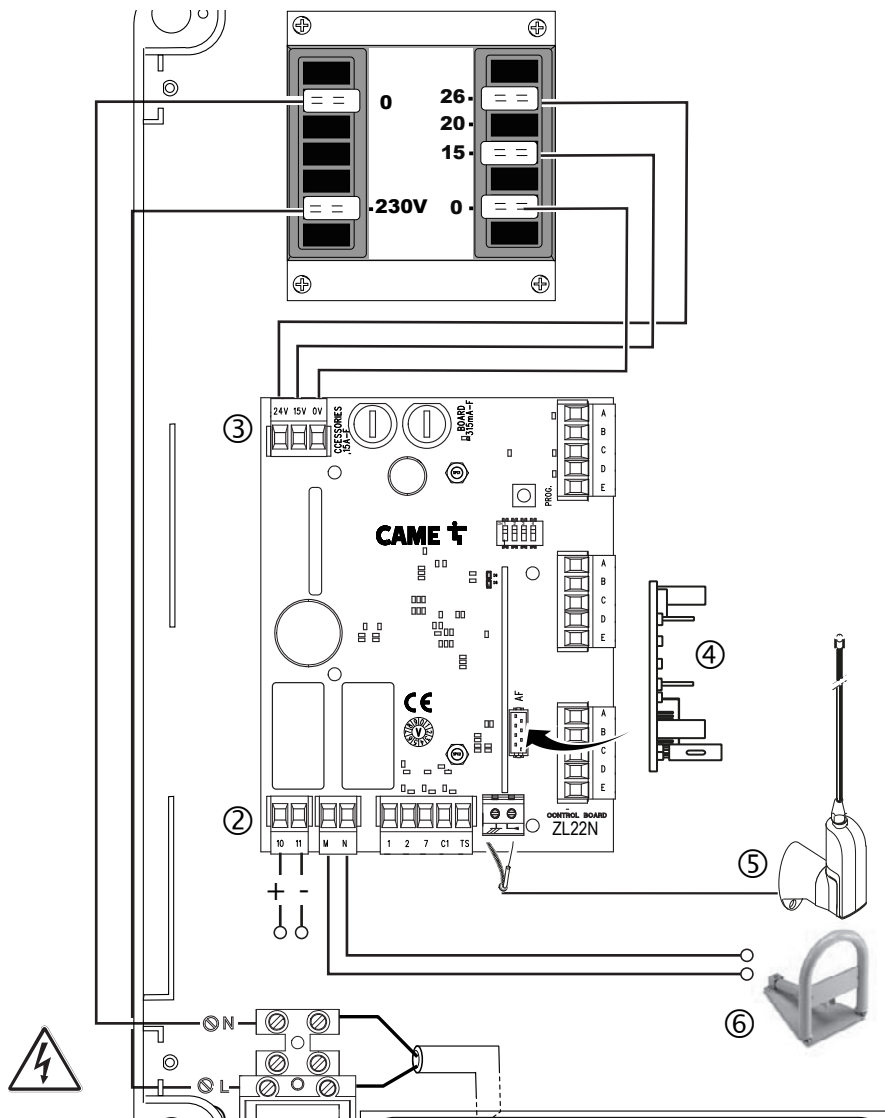
- 1 – Przewód zasilania z podwójną izolacją 230 V AC 50/60 Hz
- 2 – Wyjście zasilania akcesoriów 24 V DC/AC – maks. 25 W
- 3 – Wejście zasilania karty elektronicznej

### Sterowanie radiowe

- 4 – Karta AF
- 5 – Przewód RG58 anteny

### Motoreduktory

- 6 – Podłączenie do UNIPARK





## Tryby pracy

**Tryb 1** (domyślny): 2-7 (NO) OTWIERA-ZAMYKA i 2-1 (NC) STOP.

**Tryb 2:** 2-7 (NO) OTWIERA i 2-1 (NO) ZAMYKA (zalecany w przypadku sterowania wielokrotnego).

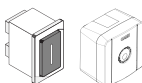
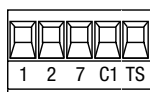
### Zmiana trybu pracy

Zasilić kartę, przytrzymując wciśnięty przycisk programowania przez 10 sekund:

- z trybu 1 do trybu 2, czerwona kontrolka LED miga 2 razy;
- z trybu 2 do trybu 1, czerwona kontrolka LED miga 1 raz;

☞ Przy każdym uruchomieniu karty, jeżeli jest uruchomiony tryb 1, czerwona kontrolka LED pozostaje zgaszona, natomiast jeżeli jest uruchomiony tryb 2, czerwona kontrolka LED zamiga dwa razy.

## Urządzenia sterujące

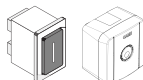


**Tryb 1 (domyślny): Funkcja OTWIERA-ZAMYKA (styk NO)** od urządzenia sterowania.

**Tryb 2: Funkcja OTWIERA (styk NO)** od urządzenia sterowania.



**Tryb 1 (domyślny): Przycisk STOP (styk NC).** Przycisk zatrzymania szlabanu parkingowego.



**Tryb 2: Funkcja ZAMYKA (styk NO)** od urządzenia sterowania.



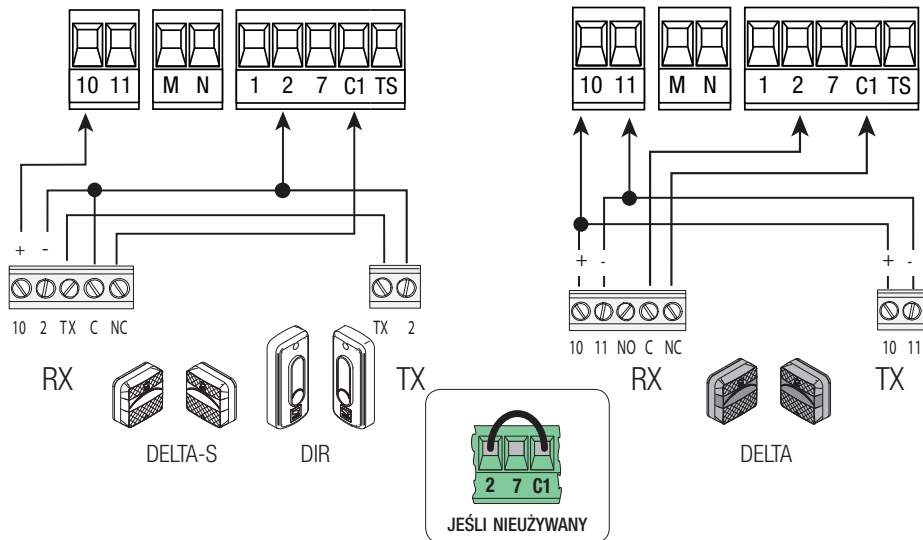
## Urządzenia zabezpieczające

### Fotokomórki

Wejście dla fotokomórek ze zwojem magnetycznym.

Ponowne otwieranie w fazie zamykania W fazie zamykania szlabanu otwarcie styku powoduje zmianę kierunku ruchu, aż do całkowitego otwarcia;

📖 Jeżeli nie jest używane urządzenie zabezpieczające, należy zewrzeć wejście 2 – C1.

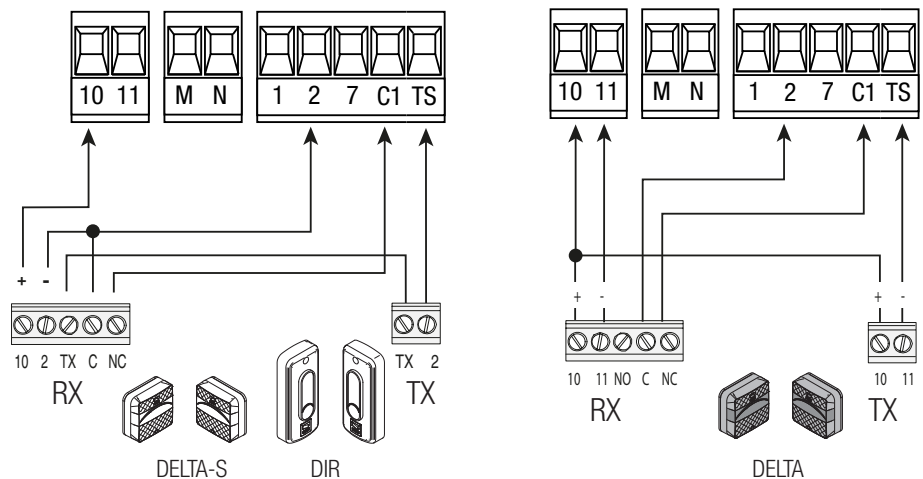


### Fotokomórki w teście bezpieczeństwa

Przy każdym poleceniu otwarcia lub zamknięcia karta kontroluje sprawność urządzeń zabezpieczających.

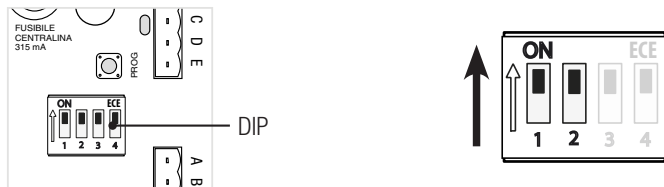
Pojawienie się ewentualnych anomalii wstrzymuje wszystkie sterowania.

Uruchomić funkcję z przełącznikiem DIP 3 ustawionym na ON.



## Regulacja czułości czujnika amperometrycznego

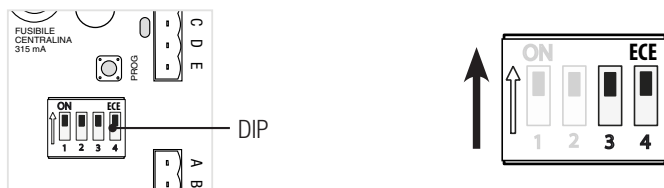
△ Prąd pochłaniany przez silnik jest proporcjonalny do siły szlabanu parkingowego.



Czułość	DIP 1	DIP 2
Poziom 1 (maks.)	OFF	OFF
Poziom 2	OFF	ON
Poziom 3	ON	OFF
Poziom 4 (min.)	ON	ON

☞ Tabela do regulacji czułości czujnika amperometrycznego w stosunku do siły osiągniętej przez silnik podczas etapów otwierania i zamykania (maksymalna czułość, mniejszy nacisk silnika). Jeżeli pochłaniany prąd przekracza wstępnie ustawiony poziom, szlaban parkingowy zatrzymuje się.

## Funkcje



Funkcje	DIP	Status
TEST SERWISOWY	3	OFF (ust. domyślne)
		ON
USUWANIE UŻYTKOWNIKÓW	4	OFF (ust. domyślne)
		ON

### Czynności wstępne

📖 Sprawdzić, czy przewód RG58 anteny jest podłączony do odpowiednich zacisków oraz czy jest wpięta karta AF do złącza na karcie elektronicznej.

📖 Przed wpięciem karty pamięci AF JEST KONIECZNE ODŁĄCZENIE ZASILANIA SIECIOWEGO oraz odłączenie ewentualnych akumulatorów.

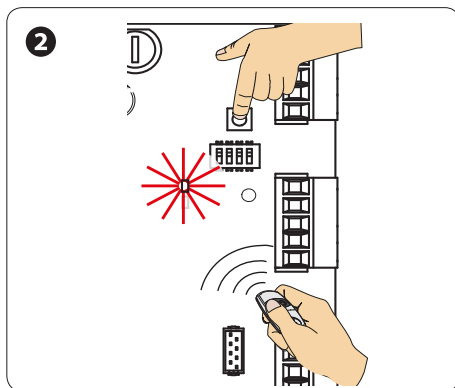
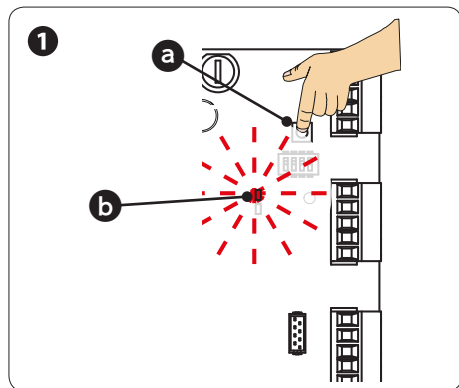
### Dodawanie użytkownika

W przypadku, gdyby do panelu została podłączona większa liczba kart LM22N, **nie można zapisać tego samego kodu radiowego na wszystkich kartach.**

Ustawić przełącznik DIP 4 w pozycji OFF.

📖 Można wprowadzić maksymalnie 50 różnych użytkowników.

- 1 Trzymać wciśnięty przycisk programowania PROG **a** na płycie sterującej. Dioda LED programowania **b** miga.
- 2 Naciśnąć przycisk pilota, który ma być zapamiętany. Dioda LED pozostanie zaświecona, sygnalizując zapamiętanie.

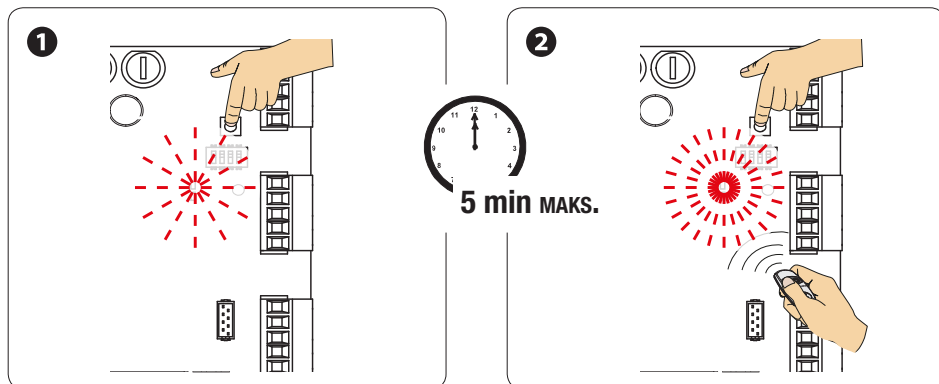


## Usuwanie poszczególnych użytkowników

Ustawić przełącznik DIP 4 w pozycji ON.

- 1 Trzymać wciśnięty przycisk PROG na płycie elektronicznej. Dioda LED programowania miga.
- 2 Przed upływem 5 s nacisnąć na pilocie przycisk użytkownika, którego chce się usunąć. Dioda LED miga szybko przez 1 sekundę, sygnalizując usunięcie, a następnie gaśnie.

Ponownie ustawić przełącznik DIP 4 w pozycji OFF.

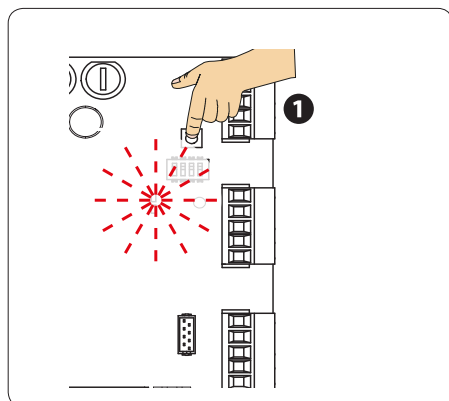


## Usuwanie wszystkich użytkowników

Ustawić przełącznik DIP 4 w pozycji ON.

- 1 Trzymać wciśnięty przycisk PROG na płycie elektronicznej przez około 10 s. Dioda LED programowania miga w średnim tempie (przez ok. 4 sekundy), powoli (przez około 4 sekundy) i szybko (przez około 2 sekundy), po czym gaśnie.

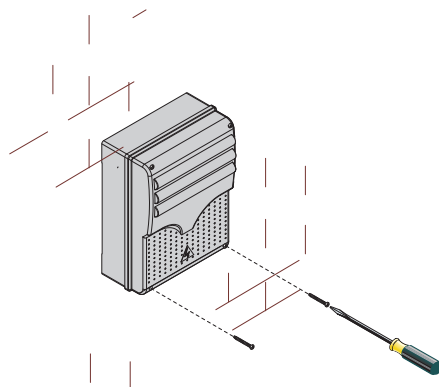
Ponownie ustawić przełącznik DIP 4 w pozycji OFF.



## OPERACJE KOŃCOWE

### Mocowanie pokrywy

Po wykonaniu połączeń elektrycznych i uruchomieniu założeń pokrywą i zamocować ją śrubami dołączonymi do zestawu.



## ZŁOMOWANIE

Przed wykonaniem tej czynności należy zapoznać się z regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału obowiązującymi w miejscu instalacji. Elementy opakowania (karton, plastik itd.) są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi i mogą być likwidowane bez żadnej trudności poprzez selektywną zbiórkę odpadów do ponownego przetworzenia.

Inne elementy (karty elektroniczne, baterie przekaźników itd.) mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające. Należy je więc wyjąć i przekazać do przedsiębiorstw autoryzowanych do przeprowadzania odzysku i utylizacji.

**NIE WYRZUCAĆ W MIEJSCU NIEDOZWOLONYM!**

Fabricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

**Came S.p.a.**

Indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 31030 - Dossion di Casier Treviso - Italy



DICHIARA CHE IL QUADRO COMANDO PER BARRIERE UNIPARK / DECLARES THAT THE CONTROL PANEL FOR UNIPARK BARRIERS / ERKLÄRT DASS DIE STEUERUNG FÜR UNIPARKBARRIEREN / DÉCLARE QUE LE ARMÓIRE DE COMMANDE POUR BARRIÈRES UNIPARK / DECLARA QUE LAS DISPOSICIONES DE LAS SOLUCIONES DIRECTIVAS / ESTRO DE UNIPARK / DECLARA QUE AS QUADRO DE COMANDO PARA BARRERAS UNIPARK / OSMAĐOČAZE CENTRALA STERLUJAČA BARIERA UNIPARK / VERKLAAFT DAT DE STUURKAST VOOR UNIPARK-BARRIÈRES

ZL22N

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / IT COMPLES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / IL EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SEGUENTES DIRECTIVAS / ESTRO DE UNIPARK / COM AS DISPOSICIONES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ŽODIENE Z POSTANOVENJAMI NASTEUPLJACIYCH DYREKTYV EUROPEJSKICH / VOLDDEEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLINIEN:

- COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNETIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELETTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/EU.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referència de normes harmonitzades e altres normes tècniques / Odnošene normy ujednolichené i jiné normy technické / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005  
EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
EN 62233:2008  
EN 60335-1:2012+A11:2014

ASSEMBLATO CORRETTAMENTE CON I MOTORIDUTTORI INDICATI NEL MANUALE DI INSTALLAZIONE, RISPETTA I REQUISITI ESSENZIALI / CORRECTLY ASSEMBLED WITH THE GEARMOTORS INDICATED IN THE INSTALLATION MANUAL, MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / KORREKT MONTIERT MIT DEN IN DER INSTALLATIONSANLEITUNG ANGEZEIGTEN GETRIEBEMOTOREN, DEN WESENTLICHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / CORRECTEMENT ASSEMBLÉ AVEC LES MOTORREDUCTEURS INDICUÉS DANS LE MANUEL D'INSTALLATION, RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUÉES / MONTADO CORRECTAMENTE CON LOS MOTORREDUCTORES INDICADOS EN EL MANUAL DE INSTALACION, CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / MONTADOS CORRECTAMENTE COM OS MOTORREDUTORES INDICADOS NO MANUAL DE INSTALAÇÃO, RESPEITAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS / PRAWDŁOWO ZMONTOWANE Z MOTORREDUKTORAMI WSKAZANYMI W INSTRUKCJI MONTAŻU, SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANIE WYŁUNKI / CORRECT GEMOENTEFT MET DE MOTORREDUCTOREN AANGEGEVEN IN DE INSTALLATIEHANDLEIDING, VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.10; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / DIE BEVOLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPORAVNAJA DO ZREDKOVANJA DOKUMENTACIJE TEHNIČNEJE / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS TOE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

**CAME S.p.a.**

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe VI B / La documentación técnica pertinente ha sido redactada en cumplimiento con el anexo VI B. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VI B. / Osanna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VI B. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si riposta a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata dalle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.a., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.a. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der nationalen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.a. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines. / Came S.p.a. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas. / Came S.p.a. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoem máquinas. / Came S.p.a. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nie-upełnoważonych na odpowiednio uzasadnioną prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe. / Came S.p.a. verbindt zich ertan om op mit redosen omkredde verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

**VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROHIBE / PROHIBE / ZABRANJA SIE / VERBIEDT**

La messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die Endmaschine in die die unvollständigen Maschinerie wird, als Konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EG. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la messa in servizio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowana, nie zostanie oceniona jako zgodna z wyrokiem dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna. / dees in werking te stellen zolang de af te bouwen machine noch niet voldoende machine moet worden ingebouwd in overeenstemming met de verordening, indien toepasselijk, met de richtlijn 2006/42/EG.

Dossion di Casier (TV)  
26 Novembre / November / November /  
November / Novembre / Novembro /  
Listopad / November 2018

Amministratore Delegato / Managing Director /  
General Director / Directeur Général / Director General /  
Administrador Delegado / Dyrektor Zarządzający /  
Afgemeen Directeur

Andrea Merluzzi

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 002ZL22N

**Came S.p.a.**

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dossion di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE allegato / DECLARATION OF INCORPORATION annex / ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU anhang / DECLARATION D'INCORPORATION annexe / DECLARACION DE INCORPORACION anexo / DECLARAÇÃO DE INCORPORACAO anexo / DEKLARACJA WBUDOWANIA załącznik / INBOUWERKLARING bijlage IIB - 2006/42/CE



[CAME.COM](http://CAME.COM)

**CAME S.P.A.**

Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy  
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941